



འཕགས་མཚོག་སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་།

**ПАКЧОГ ЧЕНРЕЗИГ ВАНГ**

Благородный, высочайший, могущественный Авалокитешвара,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩོ་རྩེ་བྲིད་མཁྱེན་ཚེ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

པོ་ཏ་ལ་སྲ་དྲོངས་ཤིག།

**ПОТАЛА РУ ДРОНГ ШИГ**

В сферу горы Потала

རྩ་ཡབ་ཐངས་མདོག་དཔལ་རིར།

**НГАЯБ ЗАНГДОГ ПЕЛРИП**

На Славной Горе Цвета Меди в Чамаре

རྩེ་བཙུན་པརྒྱ་འབྲུང་གནས།

**ДЖЕЦУН ПЕМА ДЖУНГНЕ**

Пребывает Владыка Падмасамбхава,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩོ་རྩེ་བྲིད་མཁྱེན་ཚེ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མེད་ལྟ་བུ་།

ДАГДАНГ ДРЕЛТОК КХАНЬЯМ

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟ་བུ་།

МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ

Всех живых существ, бывших моими матерями

པརྣ་འོད་དུ་དྲོངས་ཤིག་ལྟ་བུ་།

ПЕМА ОДУ ДРОНГШИГ

В сферу Лотосового Света.

ཨོ་རྒྱན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་།

ОРГЬЕН КХАЧО ШИНГДУ

В небесной сфере Уддияна

རིག་འཛིན་པརྣ་བཟོ་བུ་།

РИГДЗИН ПЕМА БЕНДЗА

Пребывает Видьядхара Падма Ваджра,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུང་གླིང་པ་།

ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩོམ་གྲིང་མཁའ་མཉམ་ལྟ་བུ་།

ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མེད་ལྟ་བུ་།

ДАГДАНГ ДРЕЛТОК КХАНЬЯМ

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྟ་བུ་།

МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ

Всех живых существ, бывших моими матерями

མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་ལྟ་བུ་།

КХАЧО ШИНГДУ ДРОНГШИГ

В небесную сферу.

འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་ཕོ་བྲང་།

**ОГМИН ЧОЙИНГ ПОДРАНГ**

Во дворце дхармадхату Акаништха

ཚོས་སྐྱ་རྩེ་རྩེ་འཚང་ཚེན་།

**ЧОКУ ДОРДЖЕ ЧАНГ ЧЕН**

Пребывает Дхармакая Великий Ваджрадхара,

དབྱིར་མིད་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ་།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཐུན་ནོ།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

འོག་མིན་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་།

**ОГМИН ШИНГДУ ДРОНГШИГ**

В сферу Акаништха.

སྐྱི་གཙུག་བདེ་ཚེན་གྱི་ཕོ་བྲང་།

**ЧИЦУГ ДЕЧЕН ГЬИ ПОДРАНГ**

Во дворце великого блаженства на макушке моей головы

དྲིན་ཚེན་རྩེ་བའི་སྐྱ་མ་།

**ДРИНЧЕН ЦАВЕ ЛАМА**

Пребывает мой милосердный коренной гуру,

བགའ་བརྒྱད་ཀྱན་འདུས་གྱི་ངོ་བོ་།

**КАГЬУ КУНДУ ГЬИ НГОВО**

Воплощённая суть устной передачи,

དབྱེར་མེད་མཚོག་གླུར་གླིང་པཿ

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимый от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཁྱེན་ཅེ་

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КБЕ КБЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

ཚོས་དབྱིངས་གློང་དྲུངས་ཞིག་

**ЧОЙИНГ ЛОНГДУ ДРОНГШИГ**

В пространство дхармадхату.

ཡུལ་ཚེན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཉེ་

**ЮЛЧЕН НЬИШУ ЦАБЩИ**

В двадцати четырех великих странах,

དབའ་བོ་མཁའ་འགའི་ཚོགས་དཔོན་

**ПАВО КАНДРОЙ ЦОГПОН**

Хозяин собрания даков и дакинъ

རིག་འཛིན་མཚོག་གླུར་གླིང་པཿ

**РИГДЗИН ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Видьядхара Чокгьюр Лингпа,

བདེ་ཚེན་རྩེ་རྩེ་བྲིད་མཁྱེན་ཅེ་

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КБЕ КБЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Приведи меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཁོ་

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

དག་པ་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་མཁོ་

**ДАГПА КХАЧО ШИНГДУ ДРОНГШИГ**

В чистые небесные сферы будд.

འགྲོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་ཞིང་དུ་

**ДРОДУЛ ТРУЛКУЙ ШИНГДУ**

В сферах нирманакайя, усмиряющих существ,

ཚོས་སྐྱོང་དམ་ཅན་གྱི་མཚོ་

**ЧОКБОНГ ДАМЧЕН ГЪЯМЦО**

Пребывает океан охранителей и защитников Дхармы

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྲུར་སྐྱིང་པ་མཁོ་

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимых от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཚེན་རྩི་རྩི་བྱིད་མཐུན་ཅེ་

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Для меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཁོ་

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

རྐྱེན་ངན་བར་ཚད་སོལ་ཅིག་མཁོ་

**КЕННГЕН БАРЧЕ СОЛЧИГ**

Рассей все негативные условия и препятствия.

མཚོག་ཐུན་ཀུན་སྐྱོལ་ཞིང་དུ་

**ЧОГТУН КУНЦОЛ ШИНГДУ**

В сфере, где даруются все высшие и обычные достижения,

ཨོ་རྒྱན་ལོ་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་མཚན་མེད་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་།

**ОРГЬЕН НОРЛХА ЯБ ЮМ**

Пребывают Оргьен Норлха с супругой,

དབྱིན་མེད་མཚན་མེད་གྲུང་གླིང་པ་།

**ЕРМЕ ЧОКГЬЮР ЛИНГПА**

Неотделимые от Чокгьюра Лингпа;

བདེ་ཆེན་རྩོམ་གྲིང་མཁུན་ལོ་།

**ДЕЧЕН ДОРДЖЕ КЬЕ КЬЕННО**

Дечен Дордже, думай обо мне!

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མཚན་མེད་ལྷ་མོ་།

**ДАГДАНГ ДРЕЛТОГ КХАНЬЯМ**

Защити меня и связанных со мной, неисчислимых как небо,

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྷ་མོ་།

**МАГЬЮР СЕМЧЕН ТАМЧЕ**

Всех живых существ, бывших моими матерями

དབུལ་ཕོངས་འཛིན་པ་ལས་སྐྱོབ་སེམས་ལྷ་མོ་།

**БУЛПОНГ ДЖИГЛЕ КОБЛА**

От страха нищеты

མཚན་མེད་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྐྱོལ་ཅིག་ལྷ་མོ་།

**ЧОГТУН НГОДРУБ ЦОЛЧИГ**

И даруй высшие и обычные достижения.

ཚོའི་དེར་ཅི་བསམ་ཚོས་གྱི་ལྷ་མོ་།

**ЦЕДИР ЧИСАМ ЧОКЬИ**

В этой жизни, помоги нам обрести всё желаемое,

བྱ་བ་མཐར་ཕྱིན་མཛོད་ལྷ་མོ་།

**ДЖАВА ТАРЧИН ДЗОЛА**

Исполнить все духовные устремления.

ཕྱི་མ་བར་དོའི་འཛིན་པ་ལྷ་མོ་།

**ЧИМА БАРДОЙ ДЖИГПА**

И потом, в страшном бардо,

དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྐྱོབ་སེའོག་མེད་ལོ།

**ДРЕНПА ЦАМГЪИ КОБШИГ**

Защити нас, как только мы подумаем о тебе.

རང་སེམས་ཡུག་རྒྱ་ཆེན་པོེ།

**РАНГСЕМ ЧАГЪЯ ЧЕНПО**

Наш ум, – Махамудра,

རན་ལར་རན་གོལ་གྱི་ངོ་བོེ།

**РЕНШАР РЕНГДРОЛ ГЪИ НГОВО**

Сущность самовозникновения и самоосвобождения.

ད་ལྟ་སྐད་ཅིག་མ་འདིར་མེད་ལོ།

**ДАТА КЕЧИГ МАДИР**

Пусть мы осознаем это прямо сейчас.

ལྷུང་དུས་ཉོག་སེམས་པར་བྱིན་སྐྱོབ་སེམས་མེད་ལོ།

**НЬЮРДУ ТОГПАР ДЖИНЛОБ**

Благодаря твоему действительному благословию

ད་ལྟ་དུས་ཀྱི་སྒྲིག་སེམས་མེད་ལོ།

**ДАТА ДУКЪИ НЬИГМА**

Сейчас, во времена упадка,

སྐྱིད་སྡུག་ལོག་སེམས་ཉེས་ཅི་བྱུང་ལོ།

**КЪИДУГ ЛЕГНЬЕ ЧИДЖУНГ**

В радости и горе, в хороших условиях и плохих,

ངོ་སེམས་བྱིད་ལས་མེད་པས་མེད་ལོ།

**РЕСА КЪЕЛЕ МЕПЕ**

Мы полагаемся только на тебя,

སྐྱབས་རྒྱུ་རྒྱུ་ཀྱིས་གཞིགས་སེམས་མེད་ལོ།

**ТУГДЖЕЙ ЧЕН ГЪИ ЗИКШИГ**

Поэтому, пожалуйста, обрати на нас твой сострадательный взор.



ཅེས་ཤིག་འཛིན་མཚོག་གྲུང་བདེ་ཚེན་སྒྲིང་པའི་གཏེར་རྩམ་མིན་པོ་ཚེ་མཇལ་ཁ་རྩ་ལྷོང་མ་ཐག་ཨོ་རྒྱན་  
ཡབ་ལུ་མ་དངོས་སུ་མཇལ་ནས་གང་གིས་འདི་ལྟར་གསོལ་བ་སུས་བཏབ་པ་དག་པའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་  
ཐེ་ཚོམ་མིང་དོ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་ནས་བདག་ལམ་ལོག་མིང་མིང་རྩོང་ནས་གདན་དྲངས་ནས་མཇལ་བའི་  
དག་སྐྱོང་བྱུང་སྐབས་མིང་གིའི་རྩོང་ནས་ཤིག་འཛིན་ཚོས་རྒྱལ་དོ་རྩོས་གྱིས་ཤིགས་གསུམ་མགོན་པའི་  
སྐལ་པ་གསུམ་ལ་སུལ་ཤིང་འཁོར་ལས་ཅན་རྣམས་གྱིས་ཉམས་སྲུངས་ན་ཐུགས་རྩེ་ཚེན་པོའི་འབྲེལ་  
ཐོགས་སྤེལ་ཤིང་ཐེ་ཚོམ་མིང་རྣམས་གང་དགོས་ཞིང་ཁམས་སྤེལ་སྤེལ་ལམ་གྱི་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ཉེ་

*В тот момент, когда сущность полученного драгоценного термина видьядхары Чокгьюра Дечена Линге коснулась моего языка, я увидел Мастера Уддияну с супругой воочию. Он заверил меня в том, что «Кто бы ни молился так, переродится в чистых мирах. В этом нет сомнений!». Это записано Ригдзином Чогелом Дордже с желтого пергамента, найденного мной в Львиной Крепости после того, как там у меня было видение. Оно было поднесено воплощениям Владык Трех Семейств, и если их последователи, связанные с ними кармическими узами, будут практиковать это, оно распространится и соединит каждого с Великосопратательным. Всякий, не питающий сомнений, переродится в сферах будд по своему выбору. Самая, гья, гья, гья.*